






de Den kabellosen Temperatursensor mit dem Bedienfeld verbinden

Sollte Ihr Kochfeld nicht über einen kabellosen Temperatursensor verfügen, können Sie diesen nachträglich im Fachhandel oder über unseren technischen Kundendienst unter Angabe der Referenznummer HEZ39050 erwerben.


Um den kabellosen Temperatursensor mit dem Bedienfeld zu verbinden, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Grundeinstellung wählen **c 14**, siehe Kapitel "Grundeinstellungen" in der Bedienungsanleitung. Die Kochstellenanzeige leuchtet.
2. Die Kochstelle wählen, deren Anzeige aufleuchtet. Ein Signal ertönt. Die Anzeige  leuchtet.
3. Innerhalb von 30 Sekunden das Symbol  auf dem kabellosen Temperatursensor drücken. Nach wenigen Sekunden erscheint in der Anzeige der Kochstelle das Verbindungsergebnis des Temperatursensors mit dem Bedienfeld.

Ergebnis	
	Fehlerfreie Verbindung
	Fehlerhafte Verbindung: aufgrund eines Übertragungsfehlers.
	Fehlerhafte Verbindung: aufgrund eines Fehlers des Temperatursensors.

- Sobald der Temperatursensor fehlerfrei mit dem Bedienfeld verbunden ist, stehen die Kochfunktionen zur Verfügung.
 - Eine fehlerhafte Verbindung infolge einer Störung des Temperatursensors kann aus folgenden Gründen auftreten:
 - Bluetooth-Kommunikationsfehler.
 - Das Symbol am Temperatursensor wurde nicht innerhalb von 30 Sekunden nach Auswahl der Kochstelle gedrückt.
 - Die Batterie des Temperatursensors ist verbraucht.
- Kabellosen Temperatursensor zurücksetzen und den Verbindungsvorgang erneut durchführen.
- Bei einer fehlerhaften Verbindung infolge eines Übertragungsfehlers den Verbindungsvorgang erneut durchführen.
- Ist die Verbindung weiterhin fehlerhaft **1**, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.



Kabellosen Temperatursensor zurücksetzen




1. Symbol  für ca. 8-10 Sekunden berühren. Währenddessen leuchtet die LED-Anzeige des Temperatursensors dreimal. Beim dritten Aufleuchten der LED startet die Rücksetzung. In diesem Moment den Finger vom Symbol nehmen. Sobald die LED erlischt, ist der kabellose Temperatursensor zurückgesetzt.
2. Verbindungsprozedur ab Punkt 2 wiederholen.

en Connecting the wireless temperature sensor to the control panel

If your hob does not have a wireless temperature sensor, this can be purchased from specialist retailers or through our technical after-sales service by quoting the reference number HEZ39050.


To connect the wireless temperature sensor to the control panel, follow the instructions below:

1. Select basic setting **c 14**; see the section entitled "Basic settings" in the operating instructions. The hotplate indicator will light up.
2. Select the hotplate and its indicator will light up. A signal will sound. The  indicator will light up.
3. Press the  symbol on the wireless temperature sensor within 30 seconds. After a few seconds, the status of the connection between the temperature sensor and the control panel will appear on the hotplate's display.

Status	
	Connected correctly
	Not connected correctly: Transmission error.
	Not connected correctly: Temperature sensor fault.

- The cooking functions are made available once the temperature sensor has been connected to the control panel correctly.
 - If there is a fault with the temperature sensor, the connection may not be established correctly for the following reasons:
 - Bluetooth communication error.
 - You did not press the symbol on the temperature sensor within 30 seconds of selecting a hotplate.
 - The battery in the temperature sensor has run out.
- Reset the wireless temperature sensor and follow the connection procedure once again.
- If the temperature sensor and the control panel are not connected correctly due to a transmission error, follow the connection procedure once again. If the display continues to show incorrect connection **1**, contact our technical after-sales service.



Resetting the wireless temperature sensor

1. Touch and hold the  symbol for approximately 8-10 seconds. While you are doing this, the temperature sensor's LED indicator will light up three times. When the LED lights up for the third time, it will start to reset the temperature sensor. At this point, you will need to lift your finger off the symbol. Once the LED goes out, this means that the wireless temperature sensor has been reset.
2. Repeat the connection procedure from point 2.




fr Connecter le capteur de température sans fil au bandeau de commande

Si votre table de cuisson ne dispose pas d'un capteur de température sans fil, vous pouvez-vous le procurer ultérieurement dans le commerce spécialisé ou auprès de notre service après-vente technique en indiquant la référence HEZ39050.

Afin de connecter le capteur de température sans fil au bandeau de commande, procédez comme suit :


1. Sélectionnez le réglage de base **c 14**, voir le chapitre « Réglages de base » dans la notice d'utilisation.
L'affichage du foyer s'allume.
2. Sélectionnez le foyer dont l'affichage est allumé. Un signal retentit. L'afficheur  s'allume.
3. Dans les 30 secondes qui suivent, appuyez sur le symbole  du capteur de température sans fil. Au bout de quelques secondes, le résultat de la connexion du capteur de température au bandeau de commande apparaît dans l'affichage.

Résultat

	Connexion sans erreur
	Connexion incorrecte : suite à une erreur de transmission.
	Connexion incorrecte : suite à une erreur du capteur de température.

- Dès que le capteur de température est connecté sans erreur au bandeau de commande, les fonctions de cuisson sont disponibles.
- Un connexion incorrecte suite à un défaut du capteur de température peut survenir pour les raisons suivantes :
 - Erreur de communication Bluetooth.
 - Le symbole du capteur de température n'a pas été effleuré dans les 30 secondes qui sont suivies le choix du foyer.
 - La batterie du capteur de température est épuisée.Réinitialisez le capteur de température sans fil puis répétez le processus de connexion.
- En cas de connexion erronée suite à une erreur de transmission, effectuez de nouveau le processus de connexion.
Si la connexion continue d'être erronée **i**, contactez le service après-vente technique.



Reinitialiser le capteur de température sans fil

1. Effleurez le symbole  pendant env. 8-10 secondes.
Pendant ce laps de temps, l'affichage LED du capteur de température s'allume trois fois. À la troisième fois, la réinitialisation commence. Cessez alors d'effleurer le symbole.
Dès que la LED disparaît, le capteur de température sans fil est réinitialisé.
2. Répétez la procédure de connexion à partir du point 2.




it Collegare il sensore di temperatura senza cavo con il pannello di comando

Se il proprio piano cottura non è dotato di sensore di temperatura senza cavo, è possibile richiederlo in seguito presso i rivenditori specializzati o presso il nostro servizio di assistenza tecnica clienti indicando il numero di riferimento HEZ39050.

Per collegare il sensore di temperatura senza cavo con il pannello di comando, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare l'impostazione di base **c 14**, vedere il capitolo "Impostazioni di base" nelle istruzioni per l'uso.
L'indicatore delle zone di cottura si illumina.
2. Selezionare la zona cottura con display acceso.
Viene emesso un segnale acustico. L'indicatore  si accende.
3. Premere entro 30 secondi il simbolo  sul sensore di temperatura senza cavo.
Dopo pochi secondi compare sull'indicatore della zona di cottura il risultato di connessione del sensore di temperatura con il pannello di comando.


Risultato

	Connessione senza errori
	Connessione con errori: dovuta a un errore di trasmissione.
	Connessione con errori: dovuta a un errore del sensore di temperatura.

- Una volta collegato correttamente il sensore di temperatura al pannello di comando, sono disponibili le funzioni di cottura.
- Una connessione errata a seguito di anomalie del sensore di temperatura può essere causata dai seguenti motivi:
 - Errore di comunicazione bluetooth.
 - Il simbolo sul sensore di temperatura non è stato premuto entro 30 secondi dalla selezione della zona di cottura.
 - La batteria del sensore di temperatura è esaurita.Resettare il sensore di temperatura senza cavo ed eseguire nuovamente la procedura per la connessione.

- In caso di una connessione errata in seguito a un errore di trasmissione eseguire nuovamente la procedura per la connessione.
Se la connessione continua a essere errata **i**, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica clienti.



Resettare il sensore di temperatura senza cavo


1. Toccare il simbolo  per ca. 8-10 secondi. In questo lasso di tempo si accende tre volte l'indicatore LED del sensore di temperatura. Alla terza accensione del LED inizia il reset. A questo punto togliere il dito dal simbolo. Non appena si spegne il LED, il sensore di temperatura senza cavo è resettato.
2. Ripetere la procedura per la connessione dal punto 2.

nl De draadloze temperatuursensor verbinden met het bedieningspaneel

Als uw kookplaat niet over een draadloze temperatuursensor beschikt, kunt u deze achteraf aanschaffen in de vakhandel of via onze technische servicedienst, met opgave van het referentienummer HEZ39050.

Om de draadloze temperatuursensor met het bedieningspaneel te verbinden, handelt u als volgt:


1. Basisinstellingen kiezen **c 14**, zie hoofdstuk "Basisinstellingen" in de gebruikshandleiding. De kookzone-indicatie is verlicht.
2. Kies de kookzone waarvan de indicatie oplicht. Er klinkt een signaal. De indicatie  is verlicht.
3. Binnen 30 seconden op het symbool  van de draadloze temperatuursensor drukken. Na enkele seconden verschijnt het resultaat van de verbinding van de temperatuursensor met het bedieningspaneel op het display van de kookzone.

Risultaat	
	Foutloze verbinding
i	Foutieve verbinding: vanwege een overdrachtsfout.
2	Foutieve verbinding: vanwege een fout van de temperatuursensor.

- Zodra de temperatuursensor foutloos verbonden is met het bedieningspaneel zijn de kookfuncties beschikbaar.

- Een niet-correcte verbinding als gevolg van een storing van de temperatuursensor kan zich voordoen vanwege de volgende redenen:
 - Bluetooth-communicatiefout.
 - Het symbool op de temperatuursensor is niet binnen 30 seconden nadat de kookzone gekozen is ingedrukt.
 - De batterij van de temperatuursensor is leeg.
 Draadloze temperatuursensor resetten en de verbindingsprocedure opnieuw uitvoeren.
- Bij een verkeerde verbinding vanwege een overdrachtsfout de verbindingsprocedure opnieuw uitvoeren.
Is de verbinding nog steeds foutief **i**, neem dan contact op met de technische servicedienst.



Draadloze temperatuursensor resetten


1. Symbool  gedurende ca. 8-10 seconden aanraken. Gedurende deze periode licht de LED-indicatie van de temperatuursensor drie maal op. Bij de derde keer oplichten van de LED start het resetten. Op dat moment de vinger van het symbool afnemen. Zodra de LED gedoofd is, is de draadloze temperatuursensor gereset.
2. Verbindingsprocedure vanaf punt 2 herhalen.

da Forbinde den trådløse temperatuursensor med betjeningsfeltet

Hvis kogesektionen ikke har en trådløs temperatuursensor, kan den efterfølgende købes hos forhandleren eller hos vores tekniske kundeservice ved angivelse af referencenummer HEZ39050.

Den trådløse temperatuursensor forbindes med betjeningsfeltet på følgende måde:


1. Vælg Grundindstilling **c 14**, se kapitlet "Grundindstillinger" i betjeningsvejledningen. Kogezone-indikatoren lyser.
2. Vælg den kogezone, hvor indikatoren lyser. Der lyder et signal. Indikatoren  lyser.
3. Tryk på symbolet  på den trådløse temperatuursensor indenfor 30 sekunder. Efter nogle få sekunder vises status for temperatuursensorens forbindelse med betjeningsfeltet i kogezonens indikator.

Risultat	
	Fejlfri forbindelse
i	Fejl i forbindelse pga. overførselsfejl.
2	Fejl i forbindelse pga. fejl i temperatuursensor.

- Så snart temperatuursensoren er korrekt forbundet med betjeningsfeltet, kan kogefunktionerne anvendes.

- Der kan være følgende grunde til problemer ved forbindelsen pga. en fejl ved temperatursensoren:
 - Bluetooth-kommunikationsfejl.
 - Der er ikke blevet trykket på symbolet på temperatursensoren indenfor 30 sekunder, efter at kogezone er valgt.
 - Temperatursensorens batteri er brugt op.
 Nulstil den trådløse temperatursensor, og udfør forbindelsesproceduren igen.
- Hvis der er fejl i forbindelsen som følge af en overførselsfejl, skal forbindelsesproceduren udføres igen. Kontakt teknisk kundeservice, hvis forbindelsen stadig har fejl **!**.



Nulstille trådløs temperatursensor



- Berør  symbolet i ca. 8-10 sekunder. I løbet af dette tidsrum tændes temperatursensorens LED-indikator tre gange. Tredje gang LED'en tændes, begynder nulstillingen. Løft i dette øjeblik fingeren fra symbolet. Så snart LED'en slukkes, er den trådløse temperatursensor nulstillet.
- Gentag forbindelsesproceduren fra punkt 2.

no Koble den trådløse temperatursensoren til betjeningsfeltet

Dersom koketoppen ikke er utstyrt med en trådløs temperatursensor, kan du den etterbestilles hos en forhandler eller vår tekniske kundeservice ved å oppgi bestillingsnummer HEZ39050.

Slik kobler du den trådløse temperatursensoren til betjeningsfeltet:


- Velg grunninnstilling **14**, se kapitlet "Grunninnstillinger" i bruksanvisningen. Indikatoren for kokesonen lyser.
- Velg kokesonen som indikatoren lyser for. Du hører et lydsignal. Indikatoren  lyser.
- Trykk på symbolet  på den trådløse temperatursensoren i løpet av 30 sekunder. Etter noen sekunder vises tilkoblingsstatus mellom temperatursensor og betjeningsfelt i displayet til kokesonen.

Resultat	
	Felfri forbindelse
	Ikke forbindelse: på grunn av en overføringsfeil.
	Ikke forbindelse: på grunn av en feil i temperatursensoren.

- Kokefunksjonene er tilgjengelige så snart temperatursensoren er koblet felfritt til betjeningsfeltet.

- Det kan oppstå svikt i forbindelsen på grunn av feil på temperatursensoren av følgende årsaker:
 - Bluetooth-kommunikasjonsfeil.
 - Symbolet på temperatursensoren ble ikke trykket innen 30 sekunder etter at kokesone ble valgt.
 - Batteriet til temperatursensoren er utladet.
 Tilbakestill den trådløse temperatursensoren og utfør tilkoblingsprosessen på nytt.
- Dersom tilkobling ikke er mulig på grunn av en overføringsfeil, må du gjenta tilkoblingsprosessen. Hvis det fortsatt er problemer med tilkoblingen **!**, må du ta kontakt med teknisk kundeservice.



Tilbakestille den trådløse temperatursensoren




- Trykk på symbolet  i ca. 8–10 sekunder. Mens du trykker, lyser LED-indikatoren på temperatursensoren tre ganger. Når lampen lyser for tredje gang, starter tilbakestillingen. I dette øyeblikket skal du ta fingeren bort fra symbolet. Når lampen slukner, er den trådløse temperatursensoren tilbakestilt.
- Gjenta tilkoblingsprosessen fra og med punkt 2.

sv Ansluta den trådlösa temperaturgivaren till kontrollerna


Saknar hällen trådlös temperaturgivare, så kan du köpa till i butik eller hos service om du anger ref.nr HEZ39050.

Anslut den trådlösa temperaturgivaren till kontrollerna såhär:


- Välj Grundinställning **14**, se kap. Grundinställningar i bruksanvisningen. Kokzonsindikeringen lyser.
- Välj en kokzon med lysande kokzonsindikering. Enheten ger signal. Indikeringen  lyser.
- Tryck på  på den trådlösa temperaturgivaren inom 30 sekunder. Du får upp uppkopplingsstatus mellan temperaturgivare och kontroller på kokzonsindikeringen efter några sekunder.


Resultat	
	Felfri anslutning
	Felanslutning: pga. överföringsfel.
	Felanslutning: pga. temperaturgivarfel.

- Kokfunktionerna blir tillgängliga när temperaturgivaren har felfri uppkoppling mot kontrollerna.


- Feluppkoppling pga. temperaturgivarfel kan uppstå av följande skäl:
 - Bluetooth-kommunikationsfel.
 - Du har inte tryckt på symbolen på temperaturgivaren inom 30 sekunder efter kokzonsvalet.
 - Batteriet i temperaturgivaren är slut.
 Återställ den trådlösa temperaturgivaren och gör om uppkopplingen.
- Gör om uppkopplingen vid feluppkoppling pga. överföringsfel.
Får du feluppkoppling igen , kontakta service.

Återställa den trådlösa temperaturgivaren

1. Tryck på  i ca 8-10 sekunder.
Temperaturgivarens LED-indikering tänds 3 ggr under tiden. Återställningen börjar när LED tänds 3:e ggn. Då släpper du upp fingret från symbolen. Den trådlösa temperaturgivaren är återställd när LED slocknar.
2. Gör om uppkopplingen från punkt 2.

- Yhdistäminen voi epäonnistua lämpötilatunnistimen häiriön seurauksena seuraavista syistä:
 - Bluetooth-tiedonsiirtovirhe.
 - Lämpötilatunnistimen symbolia ei painettu 30 sekunnin kuluessa keittoalueen valinnasta.
 - Lämpötilatunnistimen paristo on tyhjä.
 Nollaa langaton lämpötilatunnistin ja tee yhdistämistoimenpiteet uudelleen.
- Jos yhdistäminen epäonnistuu tiedonsiirtovirheen takia, toista yhdistämistoimenpiteet.
Jos yhteys on edelleen virheellinen , käänny teknisen huoltopalvelun puoleen.




Langattoman lämpötilatunnistimen nollaaminen




1. Kosketa symbolia  n. 8-10 sekunnin ajan.
Lämpötilatunnistimen LED-näyttö syttyy tänä aikana kolme kertaa. Kun LED-valo syttyy kolmannen kerran, nollaus käynnistyy. Ota silloin sormesi pois symbolin päältä.
Kun LED-valo sammuu, langaton lämpötilatunnistin on nollattu.
2. Toista yhdistämistoimenpiteet kohdasta 2 lähtien.

fi Langattoman lämpötilatunnistimen yhdistäminen ohjauspaneelin kanssa

Jos keittotasossa ei ole langatonta lämpötilatunnistinta, voit hankkia sen jälkikäteen alan liikkeestä tai huoltopalvelustamme tuotenumeroilla HEZ39050.

Yhdistääksesi langattoman lämpötilatunnistimen ohjauspaneelin kanssa toimi seuraavasti:

1. Valitse perusasetus , ks. käyttöohjekirjan luku "Perusasetukset".
Keittoalueen näyttö palaa.
2. Valitse keittoalue, jonka näyttö palaa. Kuulet merkkiäänen. Merkkivalo  palaa.
3. Paina 30 sekunnin sisällä langattomassa lämpötilatunnistimessa olevaa symbolia .
Keittoalueen näyttöön ilmestyy muutaman sekunnin kuluttua tieto lämpötilatunnistimen ja ohjauspaneelin yhdistämisestä.




Tulos	
	Virheetön liitäntä
	Virheellinen liitäntä: siirtovirheen takia.
	Virheellinen liitäntä: lämpötilatunnistimen vian takia.




- Keittotoiminnot ovat käytettävissä, kun lämpötilatunnistin on yhdistetty virheettömästi ohjauspaneelin kanssa.

es Conectar el Sensor de cocción inalámbrico con el panel de mando

Si su placa no dispone de Sensor de cocción, puede adquirirse como accesorio en comercios especializados o en nuestro Servicio de Asistencia Técnica, indicando la referencia HEZ39050.


Para establecer la conexión entre el Sensor de cocción inalámbrico y el panel de mando se deben de seguir los siguientes pasos:

1. Seleccionar el ajuste básico , ver el capítulo "Ajustes básicos" del manual de uso.
El indicador de la zona de cocción se ilumina.
2. Seleccionar la zona de cocción cuyo indicador se ha iluminado. Suena una señal. El indicador  se ilumina.
3. En los siguientes 30 segundos pulsar brevemente el símbolo  del Sensor de cocción inalámbrico.
Transcurridos unos segundos, en la indicación visual de la zona de cocción se mostrará el resultado de la conexión entre el Sensor de Cocción y el panel de mando.

Resultado	
	Conexión correcta
	Conexión errónea debido a un error de comunicación.
	Conexión errónea debido a un error en el Sensor de cocción.

- Si la conexión entre el Sensor de cocción y el panel de mando se ha establecido correctamente, las Funciones de Cocción ya estarán disponibles.
- En caso de que la conexión haya sido errónea, por un error en el Sensor de cocción, puede ser debido a:
 - Un problema de comunicación bluetooth.
 - El símbolo del Sensor de cocción no se ha presionado en los 30 segundos siguientes a la selección de la zona de cocción.
 - El Sensor de cocción se ha quedado sin batería. Reiniciar el Sensor de cocción inalámbrico y repetir el proceso de conexión.
- En caso de que la conexión haya sido errónea, por un error de comunicación, repetir de nuevo el proceso de conexión.
Si el resultado sigue siendo **!**, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.


Reiniciar el Sensor de cocción inalámbrico


1. Mantener pulsado el símbolo  del Sensor de cocción durante 8-10 segundos. Durante este proceso, el indicador led del sensor de cocción se iluminará tres veces. El proceso de reinicio comienza cuando se ilumina el led por tercera vez. Dejar de pulsar el símbolo en ese momento. Cuando el led se apague el Sensor de cocción inalámbrico se habrá reiniciado.
2. Volver a repetir el proceso de conexión desde el punto 2.

pt Ligar o sensor de temperatura sem fios ao painel de comandos


Se a sua placa de cozinhar não possuir um sensor de temperatura sem fios, poderá adquiri-lo posteriormente no comércio especializado ou junto da nossa Assistência Técnica com indicação do número de referência HEZ39050.

Para ligar o sensor de temperatura sem fios ao painel de comandos, proceda do seguinte modo:

1. Seleccione as regulações base **14**, consulte o capítulo "Regulações base" no manual de instruções. O visor da zona de cozinhar acende-se.
2. Seleccione a zona de cozinhar, cujo visor se acende. Ouve-se um sinal. A indicação  acende-se.


3. Pressione num espaço de 30 segundos o símbolo  no sensor de temperatura sem fios. Após alguns segundos, surge no visor da zona de cozinhar o resultado da ligação do sensor de temperatura ao painel de comandos.

Resultado

	Ligação sem falhas
!	Ligação com falhas: devido a um erro de transmissão.
2	Ligação com falhas: devido a um erro do sensor de temperatura.

- Assim que o sensor de temperatura estiver corretamente ligado ao painel de comandos, as funções para cozinhar ficam disponíveis.
- Uma ligação com falhas devido a uma avaria do sensor de temperatura pode ocorrer pelos seguintes motivos:
 - Erro de comunicação do Bluetooth.
 - O símbolo no sensor de temperatura não foi premido num espaço de 30 segundos após a seleção da zona de cozinhar.
 - A pilha do sensor de temperatura está gasta. Reponha o sensor de temperatura sem fios e execute novamente o processo de ligação.
- No caso de uma ligação incorreta devido a um erro de transmissão, execute novamente o processo de ligação.
Se a ligação continuar a falhar **!**, contacte a Assistência Técnica.



Repor o sensor de temperatura sem fios




1. Toque no símbolo  durante aprox. 8-10 segundos. Enquanto isso, a indicação de LED do sensor de temperatura acende três vezes. Quando o LED se acende pela terceira vez, inicia-se a reposição. Neste momento, retire o dedo do símbolo. Assim que o LED se apaga, o sensor de temperatura sem fios está repostado.
2. Repita o procedimento de ligação a partir do ponto 2.


el Σύνδεση του ασύρματου αισθητήρα θερμοκρασίας με το πεδίο χειρισμού

Σε περίπτωση που η βάση εστιών σας δε διαθέτει κανέναν ασύρματο αισθητήρα θερμοκρασίας, μπορείτε να τον αποκτήσετε εκ των υστέρων στα ειδικά καταστήματα ή μέσω της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, δίνοντας τον κωδικό αναφοράς HEZ39050.


Για τη σύνδεση του ασύρματου αισθητήρα θερμοκρασίας με το πεδίο χειρισμού ενεργήστε ως εξής:

1. Επιλέξτε τη βασική ρύθμιση **ε 14**, βλέπε στο κεφάλαιο "Βασικές ρυθμίσεις" στις οδηγίες χειρισμού. Η ένδειξη εστιών μαγειρέματος ανάβει.
2. Επιλέξτε την εστία μαγειρέματος, της οποίας η ένδειξη ανάβει. Ένα σήμα ηχεί. Η ένδειξη  ανάβει.
3. Μέσα σε 30 δευτερόλεπτα πατήστε το σύμβολο  πάνω στον ασύρματο αισθητήρα θερμοκρασίας. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος το αποτέλεσμα της σύνδεσης του αισθητήρα θερμοκρασίας με το πεδίο χειρισμού.

Αποτέλεσμα	
	Σύνδεση χωρίς ελαττώματα
	Ελαττωματική σύνδεση: Λόγω ενός σφάλματος μετάδοσης.
	Ελαττωματική σύνδεση: Λόγω ενός σφάλματος του αισθητήρα θερμοκρασίας.

- Μόλις ο αισθητήρας θερμοκρασίας συνδεθεί σωστά με το πεδίο χειρισμού, είναι διαθέσιμες οι λειτουργίες μαγειρέματος.
- Μια ελαττωματική σύνδεση λόγω μιας βλάβης του αισθητήρα θερμοκρασίας μπορεί να παρουσιαστεί για τις ακόλουθες αιτίες:
 - Σφάλμα επικοινωνίας Bluetooth.
 - Το σύμβολο στον αισθητήρα θερμοκρασίας δεν πατήθηκε μέσα σε 30 δευτερόλεπτα μετά την επιλογή της εστίας μαγειρέματος.
 - Η μπαταρία του αισθητήρα θερμοκρασίας έχει αδειάσει.Επαναφέρετε τον ασύρματο αισθητήρα θερμοκρασίας και εκτελέστε εκ νέου τη διαδικασία σύνδεσης.
- Σε περίπτωση μιας εσφαλμένης σύνδεσης λόγω ενός σφάλματος μετάδοσης εκτελέστε εκ νέου τη διαδικασία σύνδεσης. Εάν μια σύνδεση εξακολουθεί να παραμένει ελαττωματική , απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.



Επαναφορά του ασύρματου αισθητήρα θερμοκρασίας




1. Αγγίξτε το σύμβολο  περίπου για 8-10 δευτερόλεπτα. Ενδιάμεσα η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) του αισθητήρα θερμοκρασίας ανάβει τρεις φορές. Στο τρίτο άναμμα της φωτιοδιόδου (LED) ξεκινά η επαναφορά. Αυτή τη στιγμή απομακρύνετε το δάκτυλο από το σύμβολο. Μόλις η φωτιοδιόδος (LED) σβήσει, ο ασύρματος αισθητήρας θερμοκρασίας έχει επαναφερθεί.
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης από το σημείο 2.


tr Kablosuz sıcaklık sensörü ile kumanda alanı arasında bağlantı kurulması

Ocağınız bir kablosuz sıcaklık sensörüne sahip değilse, bu sensörü ek olarak yetkili satıcıdan veya teknik müşteri hizmetlerimizden HEZ39050 referans numarasını belirterek temin edebilirsiniz.


Kablosuz sıcaklık sensörü ile kumanda alanı arasında bağlantı kurmak için aşağıdaki yöntemi izleyiniz:

1. **ε 14** temel ayarını seçiniz, bkz. Kullanım kılavuzu "Temel ayarlar" bölümü. Ocak göstergesi yanar.
2. Göstergesi yanan ocağı seçiniz. Bir sinyal duyulur. Gösterge  yanar.
3. 30 saniye içinde kablosuz sıcaklık sensöründeki  sembolüne basınız. Birkaç saniye içinde ocak göstergesinde sıcaklık sensörünün kumanda bölümüyle olan bağlantısının sonucu gösterilir.

Sonuç	
	+Hatasız bağlantı
	Hatalı bağlantı: Aktarım hatası nedeniyle.
	Hatalı bağlantı: Sıcaklık sensörünün hatası nedeniyle.

- Sıcaklık sensörü hatasız biçimde kumanda alanına bağlandığında, pişirme fonksiyonları kullanılabilir.
- Sıcaklık sensörünün arızası sonucunda hatalı bir bağlantı aşağıdaki nedenlerle ortaya çıkabilir:
 - Bluetooth iletişim hatası.
 - Sıcaklık sensörü sembolüne, ocak seçildikten sonra 30 saniye içinde basılmamış.
 - Sıcaklık sensörünün pili tükenmiş.Kablosuz sıcaklık sensörünü sıfırlayınız ve bağlantı işlemini tekrar yürütünüz.
- Aktarım hatası sonucunda ortaya çıkan hatalı bir bağlantı durumunda, bağlantı işlemini yeniden yürütünüz. Bağlantı hâlâ hatalı ise , teknik müşteri hizmetleri ile bağlantı kurunuz.



Kablosuz sıcaklık sensörünün sıfırlanması




1.  sembolüne yakl. 8-10 saniye boyunca dokununuz. Bu sırada sıcaklık sensörünün LED göstergesi üç defa yanar. LED üç defa yandıktan sonra sıfırlama başlar. Bu anda parmağınızı sembolden çekiniz. LED söndüğü anda kablosuz sıcaklık sensörü sıfırlanmıştır.
2. Bağlantı prosedürünü 2. maddeden başlayarak tekrarlayınız.


cs Spojení bezdrátového teplotního senzoru s ovládacím panelem

Pokud varná deska není vybavená bezdrátovým teplotním senzorem, můžete ho dodatečně zakoupit ve specializované prodejně nebo prostřednictvím našeho technického zákaznického servisu pod referenčním číslem HEZ39050.


Pro spojení bezdrátového teplotního senzoru s ovládacím panelem postupujte následovně:

1. Zvolte základní nastavení **c 14**, viz kapitola „Základní nastavení“ v návodu k obsluze. Rozsvítí se ukazatel varné zóny.
2. Zvolte varnou zónu, jejíž ukazatel svítí. Zazní akustický signál. Svítí ukazatel .
3. Během 30 sekund stiskněte symbol  na bezdrátovém teplotním senzoru. Za několik sekund se na ukazateli varné zóny zobrazí výsledek spojení teplotního senzoru s ovládacím panelem.

Výsledek	
	Bezchybné spojení
	Chyba spojení: na základě chyby přenosu
	Chyba spojení: na základě chyby teplotního senzoru

- Jakmile je teplotní senzor bezchybně spojený s ovládacím panelem, jsou k dispozici varné funkce.
- Chybné spojení v důsledku poruchy teplotního senzoru může mít tyto příčiny:
 - Chyba v komunikaci Bluetooth.
 - Během 30 sekund po zvolení varné zóny jste nestiskli symbol na teplotním senzoru.
 - Baterie teplotního senzoru je vybitá.Resetujte bezdrátový teplotní senzor a znovu proveďte proces spojení.
- V případě nezdařeného spojení kvůli chybě přenosu proveďte proces spojení znovu. Pokud chyba spojení nadále přetrvává , kontaktujte technický zákaznický servis.



Resetování bezdrátového teplotního senzoru




1. Po dobu cca 8–10 sekund se dotýkejte symbolu . Během toho se třikrát rozsvítí LED ukazatel teplotního senzoru. Při třetím rozsvícení LED dojde k resetování. V tomto okamžiku sundejte prst ze symbolu. Jakmile LED zhasne, je bezdrátový teplotní senzor resetovaný.
2. Zopakujte proces spojení od bodu 2.


sk Prepojenie bezkáblového teplotného senzora s ovládacím panelom

Ak váš varný panel nedisponuje bezkáblovým teplotným senzorm, môžete si ho dokúpiť v špecializovanej predajni alebo prostredníctvom nášho technického zákaznického servisu pri uvedení referenčného čísla HEZ39050.


Na prepojenie bezkáblového teplotného senzora s ovládacím panelom postupujte nasledovne:

1. Zvolte základné nastavenie **c 14**, pozri kapitolu „Základné nastavenia“ v návode na používanie. Svieti indikátor varnej zóny.
2. Vyberte si varnú zónu, ktorej indikátor sa rozsvieti. Zaznie signál. Ukazovateľ  svieti.
3. Počas 30 sekúnd zatlačte na symbol  na bezkáblovom teplotnom senzore. Po niekoľkých sekundách sa na indikátore varnej zóny zobrazí výsledok prepojenia teplotného senzora s ovládacím panelom.

Výsledok	
	Bezchybné prepojenie
	Chybné prepojenie z dôvodu chyby pri prenose.
	Chybné prepojenie: z dôvodu chyby teplotného senzora.

- Hneď ako bude teplotný senzor bezchybne prepojený s ovládacím panelom, funkcie varenia budú k dispozícii.
- Chyba spojenia následkom poruchy teplotného senzora sa môže vyskytnúť z nasledovných dôvodov:
 - Chyba komunikácie prostredníctvom Bluetooth.
 - Symbol na teplotnom senzore nebol stlačený do 30 sekúnd po výbere varnej zóny.
 - Batéria teplotného senzora je vybitá.Bezdrátový teplotný senzor resetujte a zopakujte proces prepojenia.
- Pri chybnom prepojení následkom chyby pri prenose zopakujte proces prepojenia. Ak je prepojenie aj napriek tomu naďalej chybné , obráťte sa na technický zákaznický servis.



Resetovanie bezkáblového teplotného senzora

1. Dotýkajte sa symbolu  cca 8 – 10 sekúnd. Počas toho zasvieti trikrát LED indikátor teplotného senzora. Pri treťom rozsvietení LED sa spustí resetovanie. V tomto momente dajte prst dolu zo symbolu. Keď LED zhasne, bezkáblový teplotný senzor je resetovaný.
2. Zopakujte proces prepojenia od bodu 2.




pl Łączenie bezprzewodowego czujnika temperatury z pulpitem obsługi

Jeżeli płyta grzewcza nie posiada bezprzewodowego czujnika temperatury, można go dokupić w sklepach specjalistycznych lub w naszym serwisie, podając numer referencyjny HEZ39050.

W celu połączenia bezprzewodowego czujnika temperatury z pulpitem obsługi należy postępować w następujący sposób:


- Wybrać ustawienie podstawowe **c 14**, patrz rozdział "Ustawienia podstawowe" w instrukcji obsługi. Świeci się wskaźnik pola grzewczego.
- Wybrać pole grzewcze, którego wskaźnik zaświeci się. Rozlega się sygnał. Wskaźnik  świeci się.
- W ciągu 30 sekund nacisnąć symbol  na bezprzewodowym czujniku temperatury. Po kilku sekundach na wskaźniku pola grzewczego pojawi się wynik połączenia czujnika temperatury z pulpitem obsługi.

Wynik

	Poprawne połączenie
	Wadliwe połączenie: spowodowane błędem transmisji.
	Wadliwe połączenie: spowodowane usterką czujnika temperatury.

- Funkcje gotowania są dostępne od momentu poprawnego połączenia czujnika temperatury z pulpitem obsługi.
- Błędne połączenie w wyniku usterki czujnika temperatury może mieć następujące przyczyny:
 - Błąd komunikacji Bluetooth.
 - Symbol na czujniku temperatury nie został naciśnięty w ciągu 30 sekund po dokonaniu wyboru pola grzewczego.
 - Bateria czujnika temperatury jest zużyta. Zresetować bezprzewodowy czujnik temperatury ponownie przeprowadzić proces łączenia.
- W przypadku wadliwego połączenia spowodowanego błędem transmisji ponownie przeprowadzić operację łączenia. Jeżeli połączenie będzie nadal wadliwe **!**, skontaktować się z serwisem technicznym.



Resetowanie bezprzewodowego czujnika temperatury

- Dotykać symbolu  przez ok. 8-10 sekund. W tym czasie wskaźnik LED czujnika temperatury zaświeci się trzy razy. Gdy wskaźnik LED zaświeci się po raz trzeci, rozpoczyna się resetowanie. W tym momencie należy zdjąć palec z symbolu. Gdy wskaźnik LED zgaśnie, proces resetowania bezprzewodowego czujnika temperatury jest zakończony.
- Powtórzyć procedurę łączenia od punktu 2.


ru Установите соединение беспроводного датчика температуры с панелью управления.

Если ваша варочная панель не оснащена беспроводным датчиком температуры, вы можете приобрести его дополнительно в специализированном магазине или нашей сервисной службе, указав идентификационный номер HEZ39050.

Для соединения беспроводного датчика температуры с панелью управления выполните следующее:

- Выберите базовую установку **c 14**, см. главу «Базовые установки» в руководстве по эксплуатации. Индикация конфорки загорается.
- Выберите конфорку, индикация которой загорится. Раздаётся звуковой сигнал. Загорается индикация .
- В течение 30 секунд нажимайте на символ  на беспроводном датчике температуры. Через несколько секунд на индикаторе конфорки появляется символ, отражающий результат соединения датчика температуры с панелью управления.

Результат


	Соединение установлено
	Соединение не установлено: из-за ошибки передачи данных.
	Соединение не установлено: из-за неисправности датчика температуры.

- Функции приготовления становятся доступны после установления соединения между датчиком температуры и панелью управления.
- Ошибка соединения в связи с неисправностью датчика температуры может возникнуть по следующим причинам:
 - Ошибка передачи информации по Bluetooth.
 - Символ на датчике температуры не был нажат в течение 30 секунд после выбора конфорки.
 - Ресурс батарейки в датчике температуры закончился.

Выполните возврат значений беспроводного датчика температуры и повторите процесс соединения.


- При ошибке соединения вследствие ошибки передачи данных повторите процесс соединения. Если соединение по-прежнему не устанавливается **!**, обратитесь в техническую сервисную службу.

Возврат значений беспроводного датчика температуры

1. Прикоснитесь к символу  и удерживайте его прим. 8–10 секунд. В это время светодиодный индикатор датчика температуры загорается трижды. При третьем загорании светодиода запускается процесс возврата. В этот момент уберите палец с символа. После того, как светодиод погаснет, возврат значений датчика температуры считается завершённым.
2. Повторите процесс соединения, начиная с пункта 2.

- Неправильне з'єднання у результаті порушення температурного датчика може виникнути з наступних причин:
 - помилка зв'язку Bluetooth;
 - символ на датчику температури не натискали протягом 30 секунд після вибору конфорки;
 - батарея датчика температури розрядилася.
 Скиньте бездротовий датчик температури і виконайте знову процес підключення.
- У випадку помилкового підключення у результаті помилки обміну даними виконайте процес підключення знову. Якщо виконати підключення все одно не вдається **!**, зверніться до технічної сервісної служби.



Скидання бездротового датчика температури




1. Натисніть на символ  та утримуйте його приблизно 8-10 секунд. Протягом цього часу LED-індикація датчика температури засвітиться тричі. Коли вона засвітиться втретє, починається скидання. В цей момент приберіть палець з символа. Щойно світлодіод погасне, скидання бездротового датчика температури виконано.
2. Повторіть процес підключення з пункту 2.

uk Підключення бездротового датчика температури до панелі управління

Якщо в комплекті до вашої варильної поверхні не постачається бездротовий датчик температури, його можна придбати окремо в спеціалізованому магазині або через нашу сервісну службу за номером деталі HEZ39050.

Щоб підключити бездротовий датчик температури до панелі управління, дійте наступним чином:

1. Оберіть основні налаштування **c 14**, див. розділ «Основні налаштування» в посібнику з експлуатації. Світиться індикатор конфорки.
2. Оберіть конфорку, засвітиться її індикація. Лунає сигнал. Загоряється індикатор .
3. Протягом 30 секунд утримуйте натиснутим символ  на бездротовому датчику температури. За кілька секунд на індикації конфорки відображається результат підключення датчика температури до панелі управління.

Результат	
	Успішне підключення
	Помилка підключення: внаслідок помилки передачі даних.
	Помилка підключення: внаслідок помилки датчика температури.

- Щойно датчик температури успішно підключиться до панелі управління, вам стануть доступні функції варіння.